

LA ACADEMIA DE PIATOCK

Habla Piatock	10
El Cordero de Dos Cabezas formula las cuatro preguntas	12
Los miembros de la academia observan el milagro de la copa	14
El Obrero del Vidrio analiza las condiciones objetivas ...	18
El Poeta pasa por Plaza de Mayo y descubre el proletariado	20
El Músico expone sus quejas de bandoneón	22
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Libro de los Cuerpos	24
Don Nadie descubre la eterna insignificancia	26
Reb Abraham ben Arie Leib enciende una cerilla	28
Reb Margulis, el mudo, rompe el silencio	30
Habla Piatock	32
Reflexiones en sol mayor del caballo de Piatock	34
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Libro del Fuego	36
Habla Piatock	38
Primer sueño del caballo de Piatock	40
Don Nadie protesta ligeramente	42
Naide es más que Naide responde a Don Nadie	44
El Gramático defiende la sintaxis	46
Reb Feter Meier refuta al Gramático	48
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Libro de los Libros	52
Segundo sueño del caballo de Piatock	54
El Atlante busca a alguien en Plaza de Mayo	56
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Libro de los Días	58
El Poeta, que cree como un incrédulo, se afilia al partido	60
Habla Piatock	62
El Tendero proclama su neutralidad	64
Tercer sueño del caballo de Piatock	66
El Alquimista revela la fórmula secreta	68
Reb Arie Leib ben Naftule repasa hoja por hoja el libro de las Mareas	72
Shostak, el Seis Dedos, desata huracanes cuando aplaude	74
Cuarto sueño del caballo de Piatock	78
El Botánico Bakunista ve el árbol y el bosque al mismo tiempo	80
Reb Arie Leib ben Naftule repasa hoja por hoja el libro de los bosques	82
Pío, que se salva porque Dios es grande, marcha al exilio	84
Ni Pío descubre su condición civilizada	88
Impío calla toda una vida pero la vida enseña	90
Isaac el Ciego eleva una instancia a Newton	94
Habla Piatock	96

DIE PIATOCK-AKADEMIE

Piatock spricht	11
Das Lamm mit zwei Köpfen stellt die vier Fragen	13
Die Mitglieder der Akademie beobachten das Kelchwunder	15
Der Glasarbeiter untersucht die nüchternen Bedingungen ...	19
Der Poet läuft an der Plaza de Mayo vorbei und entdeckt das Proletariat	21
Der Musiker trägt seine Bandoneónklagen vor	23
Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Buch der Körper	25
Herr Niemand entdeckt die ewige Bedeutungslosigkeit	27
Reb Abraham ben Arie Leib zündet ein Streichholz an	29
Reb Margulies, der Stumme, bricht die Stille	31
Piatock spricht	33
Piatocks Pferd überlegt In G-Dur	35
Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Buch des Feuers	37
Piatock spricht	39
Erster Traum von Piatocks Pferd	41
Herr Niemand beschwert sich leicht	43
Keener ist mehr als Keener antwortet Herrn Niemand	45
Der Grammatiker verteidigt die Syntax	47
Reb Feter Meier widerlegt den Grammatiker	49
Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Buch der Bücher	53
Zweiter Traum von Piatocks Pferd	55
Der Atlant sucht jemanden auf der Plaza de Mayo	57
Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Buch der Tage	59
Der Poet, der wie ein Ungläubiger glaubt, tritt der Partei bei	61
Piatock spricht	63
Der Händler verkündet seine Neutralität	65
Dritter Traum von Piatocks Pferd	67
Der Alchimist verrät die geheime Formel	69
Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Gezeitenbuch	73
Shostak, der Sechsfingrige, entfesselt Orkane beim Klatschen	75
Vierter Traum von Piatocks Pferd	79
Der Bakuninsche Botaniker sieht Baum und Wald zugleich	81
Reb Arie Leib ben Naftule geht Blatt für Blatt das Waldbuch durch	83
Pius, der dank der Macht Gottes verschont bleibt, zieht ins Exil	85
Nicht einmal Pius entdeckt seinen zivilisierten Zustand	89
Impius schweigt ein ganzes Leben, aber das Leben lehrt	91
Isaak der Blinde stellt ein Gesuch an Newton	95
Piatock spricht	97

El Compañero Fotógrafo abre al azar un álbum de fotos	98	Der Genosse Fotograf öffnet aufs Geratewohl das Fotoalbum	99
El Compañero Fotógrafo descubre el objetivo	100	Der Genosse Fotograf entdeckt das Objektiv	101
El oberkantor Pierre Pinchik canta el Kadish ante una de las fotos	102	Der Oberkantor Pierre Pinchik singt das Kaddisch vor einem der Fotos	103
El Talmudista suelta a los pajaritos de su cabeza	104	Der Talmudist befreit die Vögel aus seinem Kopf	105
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el libro de las Miradas	106	Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Buch der Blicke	107
El Cartógrafo Celeste se inclina y besa la tierra	108	Der Himmlische Kartograph beugt sich und küßt die Erde	109
Cartógrafo Terrestre juega a la Rayuela y roza el cielo	110	Der Irdische Kartograph spielt Himmel & Hölle und streift den Himmel	111
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Libro de las Nubes	112	Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Wolkenbuch	113
Habla Piatock	114	Piatock spricht	115
El Cabalista Hambriento toma la palabra	116	Der Hungrige Kabbalist ergreift das Wort	117
El Cabalista Andante descifra la piedra de la locura	118	Der Wanderkabbalist entschlüsselt den Stein des Wahnsinns	119
El Cabalista de la Sublime Alarma convoca a los 36 Justos	120	Der Kabbalist der Erhabenen Unruhe beruft die 36 Gerechten ein	121
Reb Margulis, el mudo, se une al Cabalista ...	122	Reb Margulies, der Stumme, verbündet sich mit dem Kabbalisten ...	123
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Libro de la Guerra	124	Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Buch des Krieges	125
El oberkantor Pierre Pinchik se entona y levanta la voz	126	Der Oberkantor Pierre Pinchik stimmt sich ein und erhebt die Stimme	127
El Poeta, que cree más que nunca, es expulsado del partido	128	Der Poet, der mehr denn je glaubt, wird aus der Partei ausgeschlossen	129
Reb Arie Leib ben Naftule repasa el Manifiesto Comunista	130	Reb Arie Leib ben Naftule blättert im Kommunistischen Manifest	131
Abraham ben Arie Leib ben Naftule camina por Villa Crespo	132	Abraham ben Arie Leib ben Naftule läuft durch Villa Crespo	133
El Luftmench sobrevuela el abismo	134	Der Luftmenschen schwebt über dem Abgrund	135
Reb Margulis, el mudo, expone la tesis del Sábado Permanente	136	Reb Margulies, der Stumme, stellt die These des Dauersamstags vor	137
Rabí Iacov Itzjak de Pzhyisa, el Iehudi, recorre Nancahuazu	138	Rebbe Yakov Yitzchak von Pzhyisa, der Jehudi, läuft durch Nancahuazu	139
Reb Arie Leib ben Naftule repasa El Capital	140	Reb Arie Leib ben Naftule blättert in Das Kapital	141
Reb Margulis, el mudo, intima a la teología	142	Reb Margulies, der Stumme, ermahnt die Theologie	143
Un vecino de Helm envía un saludo internacionalista ...	144	Ein Nachbar von Helm schickt einen internationalistischen Gruß ...	145
Reb Feter Meier le da la llave de casa a Shila, la perra	146	Reb Feter Meier offenbart sich Shila, der Hündin	147
Habla Piatock	148	Piatock spricht	149
Merkell, el matemático, desmonta las matemáticas	150	Merkell, der Mathematiker, zerlegt die Mathematik	151
Reb Margulis, el mudo, deja mudos a los oradores	154	Reb Margulies, der Stumme, läßt die Vorredner verstummen	155
Moisés, el tartamudo, sube al monte Nebó, mira a lo lejos ...	156	Moses, der Stotterer, steigt auf den Berg Nebo, schaut in die Ferne ...	157
Primera y última pesadilla del caballo de Piatock	158	Erster und letzter Albtraum von Piatocks Pferd	159
El Desaparecido recorre todos los territorios ocupados del mundo ...	160	Der Verschwundene durchquert alle besetzten Gebiete der Welt ...	161
El Discípulo se agarra la cabeza	164	Der Schüler greift sich an den Kopf	165
Rabí Iójanan ben Zakai convoca a los 36 Justos	166	Rabban Jochanan ben Sakkai ruft die 36 Gerechten zusammen	167
El Rabí de Kotsk sobrenada el río Sambation	168	Der Rebbe von Kotzk schwimmt über den Fluß Sambation	169
Rabí Akiva atraviesa el Muro de los Lamentos y enloquece	170	Rabbi Akiva überquert die Klagemauer und gerät außer sich	171
Alguien, sin saberlo, llega por fin al año que viene	172	Jemand erreicht ahnungslos endlich das nächste Jahr	173
Rabí Iójanan, el Zapatero, da en el clavo	174	Rabbi Jochanan, der Schuster, trifft den Nagel auf den Kopf	175
Reb Arie Leib ben Naftule traslada la biblioteca al campo	176	Reb Arie Leib ben Naftuleh verlegt die Bibliothek aufs Land	177
Habla Piatock	178	Piatock spricht	179
		Der Barbier von Berdyschiw. Tobias Burghardt	182